

Publicazione patrocinata dal Ministero degli Affari Esteri
Published under the aegis of Ministry of Foreign Affairs



Ministero degli Affari Esteri

CHRISTMUST
Italian Way

L'Editore ringrazia:

il Ministero degli Affari Esteri per aver concesso nuovamente il gratuito patrocinio, le Aziende per i testi e per aver messo a disposizione il loro archivio fotografico, la società Ali SpA per la rinnovata fiducia, Gianni Bonfiglio e Luca Mastrangelo.

The publisher thanks:

the Ministry of Foreign Affairs for granting the aegis again, the Companies for texts and photographic archive, Ali SpA for the confirmed trust, Gianni Bonfiglio and Luca Mastrangelo.

Concept

Simona Lombardi

Selezione e design direction/Selecting and design direction

Simona Lombardi

Danilo Premoli

Redazione/Editorial office

Daniela Lista, coordinamento

Valentina Tremolada

Federica Lombardi

Andrea Lombardi

Martina Maccaferri, revisione traduzioni

Progetto Grafico/Graphical design: Milonga Design

Art Direction: Nando Scalamandrè

Impaginazione e photo editing/Layout and photo editing: Luigi Novelli

Stampa/Printing

Golinelli Industrie Grafiche SpA – Formigine (Mo)

Prodotto da/Produced by



Ali SpA

Sede legale e Direzione Generale: Viale dell'Esperanto, 71 – 00144 Roma – www.alimissionelavoro.it

Ufficio Marketing e Comunicazione: Piazza Velasca, 5 – 20122 Milano

Per qualsiasi informazione sull'iniziativa **Christmust** contattare:

For all information regarding the **Christmust** please contact:

Redazione Christmust/Christmust editorial office:

Tel. 02 801078 / 02 801071 - info@christmust.com - www.christmust.com

© **Christmust regali**

Tutti i diritti riservati. Vietata la riproduzione parziale o totale con qualunque mezzo. All rights reserved. All partial or total reproduction is forbidden.

Dal Made in Italy all'Italian Way

Made in Italy: definizione che se oggi viene considerata quasi solo un'etichetta, rappresenta in realtà il risultato di pensiero, ricerca, innovazione e, perché no, genio italico, applicato soprattutto alla moda, al design, al cibo, ai motori. Niente di più sbagliato, quindi, che considerarne i frutti unicamente dal punto di vista estetico, in quanto veri e propri simboli del valore, dell'eccellenza e della cultura; non obiettivi raggiunti dal progetto e dal marketing, ma punti di partenza e di riferimento, segni sicuri per una attenta verifica dell'oggi con in sé i presupposti del domani. Ma l'etichetta Made in Italy comincia a diventare stretta. Meglio sarebbe utilizzare Italian Way: una visione più ampia di un modo di interpretare il mondo nella sua quotidianità e nella sua difficile (ma si presume più leggera se accompagnata da questi progetti) vivibilità.

Si potranno dunque trovare in queste pagine, attraverso una lettura trasversale della qualità, delle idee e della produzione, eccellenti soluzioni a problemi reali e non gesti gratuiti nel disegno. Sono il frutto maturo e succoso di una creatività, una storia (o, meglio, mille storie) e un'imprenditorialità che il mondo intero ci invidia.

Towards the "Italian Way"

Made in Italy: if its definition is considered almost just a label, it actually embodies the real application to fashion, design, food and motors of the ideas, research, innovation and even Italic genius. Therefore, there's nothing worse than considering the results only from an aesthetic perspective, as they represent the real symbols of the value, excellence and culture. They are not mere targets achieved thanks to design and marketing abilities, but they constitute the starting point, the clear indication towards a careful investigation of the present, which also includes the bases for the future. 'Made in Italy', as a label, starts to be reductive. It would be better to use 'Italian Way': a broader way of interpreting the world in its everyday life and difficult livability (which will be easier if complemented by these projects).

In the following pages, it is possible to find - through a cross reading of the quality, ideas and production - excellent solutions to real problems, not simply design objects. They are the mature and rich result of a creativity, story (or rather, thousand of stories) and business skills which the entire world envies us.

Danilo Premoli

INDICE

Acqua di Parma Srl	www.acquadiparma.it	pagina 59
Acquacalda	www.acquacaldadesign.it	" 13
Agape	www.agapedesign.it	" 106
Alluflon SpA	www.moneta.it	" 29
Antinori Srl	www.antinori.it	" 6, 7, 112
Antrax It Srl	www.antrax.it	" 93
Aznom Srl	www.aznom.it	" 89
Bauli SpA	www.bauli.it	" 14, 15, 113
Biò Srl	www.biofireplace.it	" 88
Bonaldo SpA	www.bonaldo.it	" 52
Brembo SpA	www.brembo.com	" 22, 23, 114
Bysteel Srl	www.bysteel.it	" 85
Calligaris SpA	www.calligaris.it	" 30, 31, 115
Campeggi Srl	www.campeggisrl.it	" 53
Cassina SpA	www.cassina.com	" 9
Ceramiche Refin SpA	www.refin.it	" 26
Cerruti Baleri	www.cerrutibaleri.com	" 56
Chicco – Artsana SpA	www.chicco.com	" 107
Civico 31	www.civico31.it	" 72
Colico Design Srl	www.colico.com	" 25
ColleVilca Cristalleria Srl	www.collevilca.it	" 40
Corradi SpA	www.corradi.eu	" 84
Dainese SpA	www.dainese.com	" 73
 Davide Campari – Milano SpA	www.camparigroup.com	" 38, 39, 116
De Castelli by Celato Srl	www.decastelli.com	" 19
de Majo Illuminazione Srl	www.demajoilluminazione.com	" 60
Deborah Italia SpA	www.deborahmilano.it	" 17
Diamantini & Domeniconi Srl	www.diamantinidomeniconi.it	" 80
Diesel Italia SpA	www.diesel.com	" 46, 47, 117
Editrice Giochi SpA	www.editricegiochi.it	" 48
Edizioni Piemme SpA	www.edizpiemme.it	" 70, 71, 120
Effegibi Srl	www.effegibi.it	" 58
Elica SpA	www.elica.com	" 54, 55, 118
Emergency	www.emergency.it	" 62, 63, 119
Flos SpA	www.flos.com	" 33
FontanaArte SpA	www.fontanaarte.it	" 50
Fontanot	www.fontanot.it	" 35
Formia International Srl	www.formiaglass.it	" 8
Foscarini Srl	www.foscarini.com	" 64
Fratelli Barazza Srl	www.barazzasrl.it	" 98
Gas – Grotto SpA	www.gasjeans.com	" 109
Gessi SpA	www.gessi.com	" 92
Giancarlo Montebello	www.bomontebello.com	" 97
Giuliano Mazzuoli Srl	www.giulianomazzuoli.com	" 43
Hi-Interiors Srl	www.hi-can.com	" 32
iGuzzini Illuminazione SpA	www.iguzzini.com	" 101
Igv Group SpA	www.igvlift.com	" 36

illycaffè SpA	www.illy.com	pagina 83
Impàri Srl	www.impari-sardinia.com	" 108
Kartell SpA	www.kartell.it	" 45
Kerakoll SpA	www.kerakoll.com	" 78, 79, 121
Lago SpA	www.lago.it	" 24
Lamiflex SpA	www.lamiflexgroup.it	" 67
Lamm SpA	www.lamm.it	" 44
Lavazza SpA	www.lavazza.com	" 86, 87, 122
Lindhaus Srl	www.lindhaus.it	" 100
Lorenzo Crivellaro	www.lorenzocrivellaro.com	" 76
Magis SpA	www.magisdesign.com	" 16, 37
MAisonNOir	www.MAisonNOir.it	" 91
Mariplast SpA	www.mariplast.com	" 34
Mark Pepper Conceptual Design Lab	www.markpepper.it	" 28
Marsotto Srl	www.marsotto-edizioni.com	" 27
Martinelli Luce SpA	www.martinelliluce.it	" 77
Ma-wood Srl	www.w-eye.it	" 90
Meritalia SpA	www.meritalia.it	" 66
Methis div. Arredo ufficio Coopsette	www.methis.com	" 81
Minelli Next SpA	www.mine-iwb.it	" 42
Moroso SpA	www.mororso.it	" 51
Myyour – Rolling Plast Srl	www.myyour.eu	" 69
Novello Srl	www.novello.it	" 104
Oikos Srl	www.oikosfragrances.com	" 65
Olivetti SpA	www.olivetti.it	" 21
Pagani Automobili SpA	www.paganiautomobili.it	" 94, 95, 123
Pandora Design Srl	www.pandoradesign.it	" 12
Plust Collection – Euro3plast SpA	www.plust.com	" 68
Regina Regis Srl	www.reginaregis.it	" 96
Rimadesio SpA	www.rimadesio.it	" 10
Robots SpA	www.robots.it	" 57
Rotaliana Srl	www.rotaliana.it	" 11
Rubner SpA	www.rubner.com	" 102, 103, 124
San Patrignano	www.sanpatrignano.org	" 49
Seletti SpA	www.seletti.it	" 99
Sermoneta Gloves – Emmegiesse Srl	www.sermonetagloves.com	" 82
Slide Srl	www.slidedesign.it	" 41
Stone Italiana SpA	www.stoneitaliana.com	" 75
Trudi SpA	www.trudigroup.com	" 110, 111, 125
Tucano Srl	www.tucano.com	" 20
United Pets Srl	www.unitedpets.com	" 18
Unopiù SpA	www.unopiu.it	" 74
Viabizzuno Srl	www.viabizzuno.com	" 105
Whomade Srl	www.whomade.it	" 61

Ciotola per alimenti graduata utilizzabile come bilancia se immersa in acqua: la profondità d'immersione indica il peso del contenuto.

Graduated food bowl works also as a scale if dipped in the water: the depth of immersion indicates the content's weight.

LA BILANCIA DI ARCHIMEDE - Acquacalda - www.acquacaldadesign.it

